

CITIIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-LE

Imobilizator lung pentru încheietura mâinii; cu atela rigidă modelabilă

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

În calitate de producător, ORTHOSERVICE AG declară pe propria sa răspundere că acest dispozitiv medical este de clasă I și a fost fabricat conform cerințelor Regulamentului UE2017/745 (MDR). Aceste instrucțiuni au fost întocmite în aplicarea Regulamentului de mai sus menționat. Acestea sunt menite să asigure utilizarea adecvată și în siguranța a dispozitivului medical.

MARCI ALE MATERIALELOR

Velcro® este o marcă înregistrată a Velcro Industries B.V.

PRECAUȚII DE UTILIZARE

Se recomandă ca presiunile exercitate de aparat sa nu actioneze asupra partilor corpului care prezinta rani, umflături sau tumefacții. Este indicat să nu strângeți excesiv produsul pentru a nu genera zone de presiune locală excesivă sau compresie a nervilor și/sau a vaselor de sânge subiacente. Dacă aveți îndoieli despre aplicabilitatea obiectului, consultați un medic, kinoterapeut sau tehnician ortoped. Citiți cu atenție compoziția produsului de pe eticheta interioară; NU utilizați produsul în caz de intoleranță sau alergie la una sau mai multe dintre componentele sale. Se recomandă să nu purtați dispozitivul în apropierea flăcări deschise sau câmpuri electromagnetice puternice. Nu aplicați în contact direct cu rani deschise.

AVERTIZĂRI

Este indicat ca produsul, conceput pentru indicațiile specifice enumerate mai jos, să fie prescrist de un medic sau kinoterapeut și aplicat de un tehnician ortoped, în conformitate cu nevoile individuale. Pentru a-și asigura eficacitatea, tolerabilitatea și funcționarea corectă, este necesar ca aplicația să fie efectuate cu cea mai mare grijă. Nu modificați niciodată reglarea făcută de medic/kinoterapeut/tehnician ortoped. Responsabilitatea producătorului încheieturii în cazul utilizării sau potrivirii nepotrivită. Orteză este realizată pentru a fi utilizată de un singur pacient; altfel producatorul își declina orice responsabilitate, în baza prevederilor regulamentului pentru dispozitivele medicale. La persoanele hipersensibile, contactul direct cu pielea poate provoca roșeață sau iritație. În caz de aparitie a durerii, umflarii,tumefactii sau orice altă reacție anormală, contactați imediat medicul dumneavoastră și, în cazuri deosebit de grave, raportați acest fapt producătorului și autorității competente a propriului tău stat. Eficacitatea ortopedică a produsului este garantată numai cu utilizarea tuturor componentelor.

ALEGEREA/DIMENSIUNEA

Cod	REF. 90100			
Tăiați	S	M	L	
Circumferința încheieturii cm	13/18	18/23	23/28	
Lungime cm	21	21	21	
Culoare	negru			

Ambidextru

ÎNȚREȚINERE

- ⚠ Nu înălbiți ☒ Curățarea chimică nu este permisă
 - ⚠ Nu călcați ☒ Nu ușați cu mașina
 - 🔧 Instrucțiuni de spălare: Se spala manual in apa calduta (30°C) cu sapun neutru; clătiți bine.
- Lăsați să se usuce departe de surse de căldură.

La sfârșitul perioadei de utilizare va rugam sa eliminati produsul in conformitate cu reglementarile locale.

INDICAȚII

- Entorse ale încheieturii mâinii
- Fracturi compuse ale capetelor radiusului și ulnei
- Tendinita încheieturii mâinii
- Patologii artrozice și artrice
- Sechele ale fracturilor încheieturii mâinii sau după îndepărtarea precoce a gipsului

CONTRAINDICAȚII

Momentan nu se cunoaște niciunul

CARACTERISTICI ȘI MATERIALE

- Total realizat în sudură, fara cusaturi
- Profil redus(subtire)
- Cadru:
 - exterior: catifea inextensibila
 - capțuseala: în MTP în corepondenta cu atelele
 - intern (în contact cu pielea): material moale la atingere(prietenos pentru piele, confortabil, respirabil,rezistent la uzură și antistatic)
- Orificii pentru degetul mare tivit din material moale la atingere pentru un confort sporit
- Atela palmară rigidă din aluminiu, preformată și modelabilă la indicațiile medicului
- Atele spiralate posteriore
- Sistem de închidere cu benzi Velcro®
- Micro-Velcro® pentru scurtarea benzilor de mână

APLICARE

NUMAI PENTRU PRIMA APLICARE (fig.A).

Modelați atela palmară rigidă pentru a se potrivi încheieturii pacientului după îndepărtarea acesteia de pe orteză. Reintrouduceți atela în buzunarul corespunzător.

- Slăbiți toate benzile Velcro® (închizându-le temporar pe ele însele) și, dacă este necesar, deschideți complet orteza. Pentru a facilita aplicarea, totuși, se recomandă să nu deschideți cel puțin cureaua centrală. (fig.B)
- Positionați orteza astfel încât atela palmară rigidă să fie pe partea laterală a palmei și degetul mare se se introducă în orificiul corespunzător (fig.C).
- Blocați orteza: strângeți banda centrală și fixați-o cu Velcro® (fig.D).
- Strângeți benzile rămase și fixați-le de Velcro®: cea de pe mână (fig.E) și cea de pe antebrăț (fig. F).
- Dacă banda de mână este prea lungă, aceasta poate fi tăiată de-a lungul sudurii speciale și fixată folosind Velcro® în forma de Y inclus în pachet.

– Descrierile și imaginile din acest document au doar scop ilustrativ comercial.
Compania Orthoservice își rezervă dreptul de a le modifica în funcție de necesitățile sale

LÖDZU, UZMANIGI IZLASIET UN SAGLABÄJJET INSTRUKCIJAS

Gara izmēra plaukstas locitavas ortoze ar cietām, veidojāmām stiprības šinām

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs ORTHOSERVICE AG ar pilnu atbildību paziņo, ka šis izstrādājums ir I klases medicīnas ierīce un tas ir ražots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Šīs lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbistošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

MATERIĀLU PREČU ZĪMES

Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta preču zīme.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Iesākām izvietot izstrādājumu tā, lai tas nespiesitu uz kermena daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi. Izstrādājumu rekomendējam nepievilkt pārāk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanās, vai zem tā esošo nervu vai asinsvadu saspiešanas. Ieteicams vaikāt izstrādājumu virs ādas, izvairīoties no tiešas saskares ar ādu. Ja rodas sāības par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ārstu, fizioterapeitu vai ortopēdu – tehniķi. Uzmanīgi izlasiet produkta sastāvu uz iekšējās etiķetes; NELIETOJIET produktu, ja ir nepareiza vai alerģija pret kādu no tā sastāvdaļām. Ierīci nedrīkst lietot atkārtas lietas vai stipru elektronmagnētisku lauku tuvumā. Nelietot tieši saskārē ar atvērtām brūcēm.

BRĪDINĀJUMI

Izstrādājumu iesakam izmantot tikai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk izklāstīto, un tas jāuzliek ortopēdam – specialistam, atbilstoši pacienta individuālām vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, pasesmību un pareizu darbību, ierīce ir jāuzliek ļoti piesardzīgi.Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārsta/fizioterapeita vai ortopēda –tehniķa veikto iestatījumu. Ražotājs nenes atbildību par izstrādājuma tiek pielietota vai uzstādīta neatbilstoši. Izstrādājumu paredzēt lietot tikai vienam pacientam. Ja ortoze tiek lietota neatbilstoši, ražotājs neuzņemas atbildību vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājuma instrukcijas. Pacientiem ar paaugstinātu jutību tiešs kontakts ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu. Sāpju, pietūkumu, piepampumu vai jebkādu nepareastu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu, bet īpaši deosebit de grave, raportați acest fapt producătorului și autorității competente a propriului tău stat. Eficacitatea ortopedică a produsului este garantată numai cu utilizarea tuturor componentelor.

IZVĒLE/IZMĒRS

Artikuls	REF. 90100			
Izmērs	S	M	L	
Plaukstas apkārtmērs, cm	13/18	18/23	23/28	
Lāgnd cm	21	21	21	
Krāsa	melna			

Piemērots abām rokām

KOPŠĀNA

- ⚠ Nebalbiņi ☒ Ķīmiskā netīrītā
 - ⚠ Negludināt ☒ Nežāvēt žāvētājā
 - 🔧 Mazgāšanas instrukcijas: mazgāt ar rokām līdz max.30°C, pielietojot maigas ziepes.
- Žāvēt prom no siltuma avotiem.

Izstrādājumu un tā daļas izmest tikai īpaši paredzētājs vietās.

INDIKĀCIJAS

- Plaukstas locītavas sastiepums
- Vairākkārtējs spieķa kaulu o elkoņa lūzums apakšdelnā
- Plaukstas locītavas tendinīts
- Artrīts un artroze
- Plaukstas locītavas lūzuma sekas vai pēc agrīnas gipsa apšējs noņemšanas

KONTRINDIKĀCIJAS

Rakstā nav zināmas.

PAKĀTĒRIELUMU UN MATERIĀLI

- Pilnībā vienota konstrukcija, bez šūvēm
- Zems profils
- Struktūra:
 - Ārpusē: nestiepijams samta audums
 - Polsterējums: izgatavots no MTP bredvid skenorna
 - Iekšpusē (saskārē ar ādu): pieskārienam maigs materiāls (ādaī saderīgs, ērts, elpojošs, sietizturīgs un antistatisks)
- Īsķķa caurums apšūts ar mīkstu materiālu, lai nodrošinātu lielāku komfortu
- Cietā alumīnija plaukstas šina, iepriekš sagatavotas formas ir izpēmama un var būt veidota pēc ārsta norādījumiem
- Pastiprināšas spirāles šinas rokas augšpusē
- Velcro® stiprināšanas sistēma
- Micro -Velcro® āķis, lai sasiinātu rokas siksnu

IZSTRĀDĀJUMA UZLIKSĀNA

TĪKAI PIRMAI UZLIKSĀNAI (zim.A):

Izvelciet alumīnija plaukstas šinu no ortozes un veidojiet to tā, lai tā anatomiski atbilstu pacienta plaukstas locītavai.Ievietojiet šinu atpakaj īpašā kabatā.

- Atveriet visas Velcro® aizdāres (un pagaidām piesitpriniet tos atpakaj uz sevis).Ja nepieciešams,pilnībā atveriet ortozī un novietojiet to tā, lai metāla šina atrastos uz plaukstas un iķķķis tiktu ievietots attiecīgajā atverē (zim.B).
- Ja nav nepieciešams pilnībā atvert ortozī, ievietojiet roku plaukstas locītavas ortozi tā, lai alumīnija plaukstas šina atrastos uz rokas plaukstas un iķķķis tiktu ievietots attiecīgajā atverē (zim.C).
- Kā nokšēt plaukstas locītavas ortozī: pievelciet centrālo siksnu un nostipriniet to izmantojot Velcro® (zim.D).
- Pievelciet atlikušās siksnas no nostipriniet tos izmantojot Velcro®: rokas siksnu (zim.E) un apakšdelna siksnu (zim.F).
- Ja rokas siksnā izrādīsies pār garu, to iespējams nogriezt gar metināšanas līniju un nostiprināt ar speciālo Velcro® āķi, kurš ir iekļauts iepakojumā.

- Šajā dokumentā ietvertie apraksti un attēli ir paredzēti tikai ilustratīviem un komerciāliem mērķiem. Orthoservice patur tiesības tos mainīt atbilstoši savām vajadzībām.

VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA NOGRANT OCH SPARA DEM

Lång handled immobilizer, med stiv formbar skena

DECLARATION AV ÖVERSTÄMMELSE

Som tillverkare, Orthoservice AG deklarerar sitt fulla ansvar att denna produkt är en medicinteknisk klass 1 produkt som har tillverkats i Enje med kraven av EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerna har utformats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintekniska produkt.

VARUMÄRKE AV MATERIAL

Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vi rekommenderar att trycket som produkten ger inte appliceras på någon kroppsdela som har sår, svullnad eller blådder. Det anbefalles att inte spänna produkten för hårt för att undvika för stort lokalt tryck eller kompression av underliggande nerver och/eller blodkärl. Vid veksamheter om hur produkten skall användas kontakta en läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Läs noggrant produktens sammansättning på den inre etiketten; ANVÄND INTE produkten vid intolerans eller allergi mot en eller flera av dess ingredienser. Vi rekommenderar att inte använda produkten i närhet av öppen eld. Applicera inte vid direktkontakt med öppna sår.

VARNING

Det rekommenderas att denna produkt, som är konstruerad för specifika indikationer enligt nedan förskrivs av en doktor eller sjukgymnast och appliceras av ortopedtekniker, i linje med användarens behov. För att säkerställa effektivitet, tolerans och korrekt funktion skall appliceringen utföras med yttersta omsorg. Ändra inte inställningarna utföras av läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Tillverkarens ansvar kan brytas om brukaren använder obehörigt eller anpassning. Ortosen skall endast användas av en användare. Om ortosen användes opassande, avsevär sig tillverkaren allt ansvar för reglerna av medicintekniska produkter. För hyperkänsliga individer, direkt hudkontakt kan skapa rodnad och irritation. Om det uppstår smärta, svullnad, blådder eller någon annan reaktion kontakta omgående din läkare och vid speciella allvariga problem rapportera ärendet till tillverkaren samt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterad när alla komponenter används korrekt.

VAL/STORLEK

Kode	REF. 90100			
Rozmiar	S	M	L	
Obwód nadgarstka w cm	13/18	18/23	23/28	
Długość w cm	21	21	21	
Färg	svart			

Passar höger och vänster

SKÖTSELRÅD

- ⚠ Får inte blekas ☒ Ingen kemtvask
- ⚠ Får inte strykas ☒ Får inte torktumlas
- 🔧 Vårdråd: Ta bort kvaddarna. Handtvätta bandaget, skyddet för kylkudde samt tryckkuden i max 30°C med ett mildt tvättmedel. Låt torka bortom direkta värmekällor.

Ätterniv produkten och dess delar ansvarsfullt.

INDIKATIONER

- Handledsstukningar
- Sammansatt fraktur i underarmen av radie och ulna
- Handledstendinitis
- Artrit och artros
- Konsekvenser av fraktur i handleden eller efter avgipsning

KONTRAINDIKATIONER

Enga kända för tillfälet

EGENSKAPER OG MATERIALE

- Helsvetsad, inga sömmar
- Låg profil
- Struktur:
 - yttre: otjober sammet
 - vaddering: gjord av MTP bredvid skenorna
 - invändigt (hudkontakt): mjukt material (hudkompatibelt, bekvämt, andningsbart, stegtätt och antistatisk)
- Polstrad tumöppning i mjukt material för ökad komfort
- Styv palmarkskena i aluminium, förformad och formbar på medicinsk indikation
- Förstärkta spiralskenor över handskenorna
- Stängning med spänner och Velcro® kardborreband
- Micro-velcro® för att förkorta handbandet

APPLICERINGSINSTRUKTION

ENDAST FÖR DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN (BILD A)

Dra ut metallskenan ur stödet och forma den så att den passar patientens handled. Sätt tillbaka skenan i dess ficksa.

- Öppna alla kardborreband (stäng dem igen tillfälligt på sig själv). Om det behövs öppnar du stödet helt, helt och placerar det på en sådan måde, att metallskinnen ligger på handleden, och tommelfingern i i lämplig öppning (bilde B).
- Om det inte är nödvändigt att öppna stödet, placera handen i handledsstödet så att metallskenan ligger i handleden och tummen sätts in i lämplig öppning. (bild C).
- Så här försluter du handledsstödet: Dra åt mittremmen och fäst den med kardborrebandet (fig. D).
- Dra åt de återstående banden och fäst dem med Velcro® kardborren: handremmen (fig.E) och underarmsremmen (fig.F).
- Om handledsbandet är för långt, är det möjligt att klippa den längs specialsvetsningen och fästa den med kardborrebandet som medföljer i förpackningen.

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte. Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

LÆS VENLIGST INSTRUKTIONERNE OMHYGGELIGT OG GEM DEM

Langt händleds startspærre; med stiv formbar skinne

OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

Som producent erklærer Orthoservice AG sitt fulde ansvar for, at dette produkt er et medicinteknisk klasse 1-produkt, som er fremstillet i overensstemmelse med kraven i EU-direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerne er udarbejdet i overensstemmelse med ovennævnte bekendtgørelse. De er lavet for at sikre tilstrækkelig og sikker anvendelse af dette medicintekniske produkt.

VAREMÆRKE AF MATERIALER

Velcro® er et registreret varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Vi anbefaler, at trykket, som produktet giver, ikke påføres på nogen kropsdel, som har sår, er hævet eller har blødder. Det anbefales ikke at spænde produktet for hårdt for at undgå et for stort, lokalt tryk eller kompression af de underliggende nerver og/eller blodkar. Hvis du er i tvivl om, hvordan du skal bruge produktet, så kontakt en læge, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Læs omhyggeligt produktets sammensætning på den indvendige etiket; BRUG IKKE produktet i tilfælde af intolerance eller allergi over en eller flere af dets ingredienser. Vi anbefaler ikke at anvende produktet i nærheden af åben ild. Ikke påføres ved direkte kontakt med åbne sår.

ADVARSEL

Det anbefales, at dette produkt, som er konstrueret til specifikke indikationer i henhold til nedenstående, ordineres af en læge eller fysioterapeut og anvendes af ortopedteknikere i overensstemmelse med brugerens behov. For at sikre effektivitet, tolerance og korrekt funktion skal produktet anvendes med yderste omhu. Du må ikke ændre de indstillinger, der er foretaget af en læge, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Producentens ansvar bortfalder i tilfælde af forkert brug eller tilpasning. Ortosen kan kun benyttes af en bruger. Hvis ortosen anvendes uhensigtsmæssigt, fraskriver producenten sig ethvert ansvar for reglene for medicintekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte kontakt med huden forårsage rødme og irritation. Hvis der opstår smerte, hævelse, bylder eller nogen anden form for reaktion, skal du omgående kontakte din læge, og ved specielt alvorlige problemer skal sagen rapporteres til producenten samt til den relevante myndighed. Effektiviteten af dette ortopedtekniske produkt er kun garanteret, når alle komponenter anvendes korrekt.

UTVALG/STØRRELSE

Kode	REF. 90100			
Rozmiar	S	M	L	
Obwód nadgarstka w cm	13/18	18/23	23/28	
Długość w cm	21	21	21	
Farge	svart			

Passer til højre og venstre

VEDLIGEHOOLDELSE

- ⚠ Må ikke bleges ☒ Må ikke tørvask
- ⚠ Må ikke stryges ☒ Må ikke tørretumbles
- 🔧 Vaskeanvisning. Fjern pudene Håndvask bandagen, betrækket til kjøleputen og trykkuden ved maksimalt 30 ° C med et mildt rengøringsmiddel. Lad tørre ud over direkte varmekilder.

Genbrug produktet og dets dele på en ansvarlig måde.

INDIKATIONER

- Forstuvninger i håndled
- Sammensatt fraktur på underarmen af radius og ulna
- Håndleddet senebetennelse
- Gigt og slidgigt (artrit og artrose)
- Konsekvenser af brudd i håndleddet, eller efter at gipsen er fjernet

KONTRAINDIKATIONER

På nævrende tidspunkt ingen kendte

EGENSKABER OG MATERIALE

- Helsvejet, ingen sømme
- Lav profil
- Struktur:
 - yttre: uelastisk fløjel
 - polstring: laget af MTP ved siden af skinnerne
 - invendigt (hudkontakt): blødt materiale (hudkompatibelt, behageligt, åndbart, tæt og antistatisk)
- Polstret tommelfingeråbning i mykt materiale for øget komfort
- Stiv håndfladeskinne i aluminium, præformet og formbar på medicinsk indikation
- Forsterkede spiralskinner over håndskinnerne
- Lukning med spænder og Velcro®-bånd
- Mikro-Velcro® til at forkorte håndremmen

ANVENDELSESVEDLEDNING

KUN TIL FØRSTE GANGS BRUG (FIG. A)

Træk metallskinnen ud af støtten og form den, så den passer til patientens håndled. Læg skinnen tilbage i sin lomme.

- Åbn alle Velcro®-bånd (luk dem derefter midlertidigt på sig selv). Åbn om nødvendigt håndledsstøtten helt, og placer den på en sådan måde, at metallskinnen ligger på håndfladen, og tommelfingern indføres i den relevante åbning (bilde B).
- Hvis det ikke er nødvendigt at åbne støtten helt, skal du placere hånden i håndledsstøtten, så metallskinnen ligger i håndfladen, og tommelfingern indsættes i den relevante åbning. (fig. C).
- Sådan lukker du håndledsstøtten til: Stram den midterste rem og fastgør den med Velcro®-båndet (fig. D).
- Stram de resterende remme og fastgør dem med Velcro®-bånd: håndremmen (fig. E) og underarmsremmen (fig. F).
- Hvis håndledsremmen er for lang, er det muligt at klippe den langs den specielle svejsning og fastgøre den med Velcro®-båndet, som medfølger i pakken..

- Beskrivninger og bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte. Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

VENNLIGST LES INSTRUKSJONENE NØYE OG TA VARE PÅ DEM

Langt händledd immobilizer; med stiv formbar skinne

OVERENSSTEMMELSESRING

Som produsent erklærer Orthoservice AG sitt fulle ansvar for at dette produktet er et medisinteknisk klasse 1-produkt, produsert i samsvar med kraven i EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonene er utarbeidet i tråd med ovennevnte forskrift. De er utarbeidet for å sikre tilstrekkelig og sikker bruk av dette medisintekniske produktet.

MERKING AV MATERIALER

Velcro® er e registrert varemærke for Velcro Industries B.V.

SIKKERHETSFORSKRIFTER

Vi anbefaler at dette produktet ikke påføres på noen kroppsdela som er rammet av sår, hevelser eller kuler, på grunn av trykket produktet skaper. Det anbefales å ikke stramme produktet for hardt for å unngå overdrevent lokalt trykk og kompresjon av underliggende nerver og/eller blodkar. Kontakt lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du i tvil om hvordan produktet skal brukes. Les nøye gjennom produktets sammensetning på den indvendige etiketten; IKKE bruk produktet ved intoleranse eller allergi mot en eller flere av dets ingredienser. Vi anbefaler at du ikke bruker produktet i nærheten av åpen ild. Ikke påfør ved direkte kontakt med åpne sår.

ADVARSLER

Det anbefales at dette produktet, som er designet for spesifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, foreskrives av en lege eller fysioterapeut og påføres av en ortopedtekniker, i tråd med brukerens behov. For å sikre



   **BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFWEBAHREN**

Lange Orthese zum Ruhigstellen des Handgelenks; mit formstabilen, modellierbaren Verstärkungsstäben

KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

Es wird empfohlen, dass Sie vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass Sie vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, anderfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen und/oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF. 90100		
Größe	S	M	L
Handgelenkumfang in cm	13/18	18/23	23/28
Länge cm	21	21	21
Farbe	schwarz		

Beidseitig anwendbar

PFLEGE

- ☒ Nicht bleichen ☒ Keine chemische Reinigung
☒ Nicht bügeln ☒ Nicht im Trockner trocknen
☒ Waschanweisung: Handwäsche bis 30 °C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.
Orthese bzw. Einzelteile davon ordnungsgemäß entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG

Manulle wird für die orthetische Behandlung des Handgelenks eingesetzt. Der Einsatzbereich ist das Handgelenk.

MATERIAL

Grundkörper: Polyester PL, Polyamid PA, Polypropylen PP, Sonstige Fasern AF.
Verstärkung: Aluminiumstange, Stahlschienen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG

37% Polyurethan (PU) - 29% Polyamid (PA) - 24% Polyester (PL) - 10% Sonstige Fasern (AF).

INDIKATIONEN

- Verstauchung des Handgelenks
 - Mehrfacher Bruch von Speiche und Elle im Unterarm
 - Tendinitis des Handgelenks
 - Arthrose und arthritische Erkrankung
 - Nachbehandlung eines Handgelenksbruchs und nach verfrühter Entfernung eines Gipsverbandes
- KONTRAINDIKATIONEN**
Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN UND MATERIAL

- Komplettschweißst, ohne Nähte
- Flaches Profil
- Aufbau:
 - Außenseite: nicht dehnbare Samtgewebe
 - Polsterung: aus MTP um die Stäbe
 - Innenseite (an der Haut): Soft Touch (hautverträglich, bequem, atmungsaktiv, maschenfest und antistatisch)
- Daumenloch mit komfortablem Saum aus Soft Touch eingefasst
- Formstabile Schiene aus Aluminium für die Handfläche, vorgeformt und modellierbar nach ärztlicher Indikation
- Verstärkungsspiralen am Handrücken
- Verschluss mit Schnallen und Klettband Velcro®
- Mikro-Klettband zum Justieren des Verschlusses

ANLEGEN NUR BEI DER ERSTEN ANPASSUNG (Bild A)

- Modellieren Sie die Aluminiumschiene anatomisch an die Handinnenseite des Patienten, nach anlegen der Orthese.
- 1 Lösen sie alle Klettbänder (vellette Sie diese auf deren eigenen Rückseite) und falls erforderlich vollständig öffnen. Zur Erleichterung der Anwendung wird vorgeschlagen, zumindest den oberen und unteren Gurt zu öffnen. (Bild B).
 - 2 Stellen Sie sicher dass die Metallschiene innerhalb der Handfläche liegt und der Daumen in das passende Loch, rechte Hand – linkes Loch und linke Hand – rechtes Loch (Bild C) eingesetzt wird.
 - 3 Verschließen Sie die Orthese zuerst mit dem zentralen Sicherungsgurt.
 - 4 Ziehen Sie die verbleibenden Riemen und befestigen Sie die Klettis: zuerst oberhalb der Hand (Bild E) und danach oberhalb des Unterarm (Bild F).
 - 5 Überstehende Gurtenden können individuell zurechtgeschnitten werden.

 **PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM**

Long-size wrist immobilizer with a rigid and malleable stay

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the instructions of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components in the product. We recommend to not wear the device in the proximity of fire flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor, physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient.
To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately and, in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF. 90100		
Size	S	M	L
Wrist circ. cm	13/18	18/23	23/28
Length cm	21	21	21
Color	black		

Fits right and left

MAINTENANCE

- ☒ Do not bleach ☒ No chemical cleaning
☒ Do not iron ☒ Do not tumble-dry
☒ Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment

INDICATIONS

- Wrist distortion
- Compound fracture of the forearm of radius and ulna
- Wrist tendinitis
- Arthritis and arthrosis
- Consequences of fracture of the wrist or after early removal of the plaster

CONTRAINDICATIONS

There are no known contraindications at this time.

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Fully welded, no seams
- Low profile
- Structure:
 - external: inextensible velveteen
 - padding: made of MTP next to the splints
 - internal (contact with skin): soft touch material (skin-compatible, comfortable, breathable, ladder-proof and antistatic)
- Thumb hole bordered in soft touch material for greater comfort
- Aluminum palm splint, preformed and removable on medical prescription
- Reinforcing fabric back of hand splints
- Velcro® fastening system
- Micro-velcro® hook to shorten the hand strap

PUTTING ON THE APPLIANCE

ONLY FOR THE FIRST USE (fig. A)

Pull the aluminum palm splint out of the orthesis and shape it to fit the patient's wrist. Reinsert the splint in the special pocket.

- 1 Open all the Velcro® straps (closing them again temporarily on themselves). If necessary open the orthesis fully and position it in such a way that the metal splint is located on the palm of the hand and the thumb is inserted in the appropriate opening (fig. B).
- 2 If it is not necessary to fully open the orthesis, put your hand in the wrist brace so that the aluminum palm splint is located on the palm of the hand and the thumb is inserted in the appropriate opening. (fig. C).
- 3 How to block the wrist brace: Tighten the central strap and fasten it using the Velcro® (fig. D).
- 4 Tighten the remaining straps and fasten them using the Velcro®: the hand strap (fig. E) and the forearm strap (fig. F).
- 5 If the hand strap is too long, it is possible to cut it along the special welding and fasten it using the back to back Velcro® hook included in the packaging.

 **LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER**

Orthese longue d'immobilisation du poignet, avec baleine rigide modelable

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tumefactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un fisioterapista ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure. NE PAS utiliser le produit en cas d'intolérance ou d'allergie à un ou plusieurs de ses composants. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou à des champs magnétiques importants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sous prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec la plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/le technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux hypersensibles individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately and, in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF. 90100		
Mesure	S	M	L
Circonférence poignet cm	13/18	18/23	23/28
Longueur cm	21	21	21
Couleur	noir		

Ambidextre

ENTRETIEN

- ☒ Ne pas blanchir ☒ Pas de nettoyage chimique
☒ Ne pas repasser ☒ Ne pas sécher en séchoir
☒ Instructions for the lavaggio: Lavare a mano in acqua tiepida (30°C) con sapone neutro; risciacquare accuratamente. Lasciare asciugare lontano da fonti di calore.

Le produit et ses composants doivent être éliminés en conformité avec les impératifs écologiques

INDICAZIONI

- Distorsioni del polso
- Fratture composte dell'estremità del radio e dell'ulna
- Tendiniti del polso
- Patologie artrosiche e artritiche
- Postumi delle fratture di polso o dopo rimozione precoce del gesso

CONTRE-INDICATIONS

Actuellement non connues

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Totalmente realizzato in saldatura, privo di cuciture
- Basso profilo
- Struttura:
 - esterno: autoagrippant inestensibile
 - imbottitura: in MTP in corrispondenza delle stecche
 - interno (a contatto con la pelle): materiale soft touch (dermocompatibile, confortevole, traspirante, indeformabile e antistatico)
- Trou pour le pouce bordé en matériau soft touch pour plus de confort
- Baleine rigide en aluminium pour paume, préformée et modelable, sur ordonnance
- Baguettes de renfort dorsales en spirale
- Fermeture avec boucles et sangles par Velcro®
- Micro-velcro® crochet pour raccourcir la sangle de la main

ENFLAGE

UNIQUEMENT POUR LA PREMIÈRE APPLICATION (fig.A)

Modeller la baleine rigide en aluminium pour l'adapter au poignet du patient après l'avoir retirée de l'orthèse. Réintroduire la baguette dans la poche prévue à cet effet.

- 1 Ouvrir toutes les sangles à Velcro® (en les refermant provisoirement sur elles-mêmes). Si nécessaire ouvrir complètement le tuteur et le placer de façon à ce que la baguette métallique se trouve du côté de la paume de la main et que le pouce se place dans le trou prévu à cet effet (fig. B).
- 2 Si l'ouverture complète n'est pas nécessaire, enfoncer la main dans le bracelet de manière à ce que la baleine rigide en aluminium se trouve du côté de la paume de la main et que le pouce se place dans le trou prévu à cet effet. (fig. C).
- 3 Bloquer le tuteur: Serrer la ceinture centrale et la fixer au Velcro® (fig. D).
- 4 Serrer les sangles restantes et les fixer au Velcro®: la sangle de la main (fig. E) et celle de l'avant-bras (fig. F).
- 5 Si la sangle de la main est trop longue, elle peut être coupée le long de la soudure prévue à cet effet et être fixée à l'aide du Velcro® à crochets back to back compris dans l'emballage.

 **LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE**

Immobilizzatore lungo per polso; con stecca rigida modellabile

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sostostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. NON utilizzare il prodotto in caso di intolleranza o allergie a uno o più componenti presenti nello stesso. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a diretto contatto con ferite aperte.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto dal medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali.
Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di dolore, gonfiore, vesciche, o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCelta/DIMENSIONI

Codice	REF. 90100		
Taglia	S	M	L
Circonfenza polso cm	13/18	18/23	23/28
Lunghezza cm	21	21	21
Colore	nero		

Ambidestro

MANUTENZIONE

- ☒ Non candeggiare ☒ Pulizia chimica non consentita
☒ Non stritare ☒ Non asciugare in asciugatrice
☒ Istruzioni per il lavaggio: Lavare a mano in acqua tiepida (30°C) con sapone neutro; risciacquare accuratamente. Lasciare asciugare lontano da fonti di calore.

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

INDICAZIONI

- Distorsioni del polso
- Fratture composte dell'estremità del radio e dell'ulna
- Tendiniti del polso
- Patologie artrosiche e artritiche
- Postumi delle fratture di polso o dopo rimozione precoce del gesso

CONTROINDICAZIONI

Al momento nessuna conoscenza

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Totalmente realizzato in saldatura, privo di cuciture
- Basso profilo
- Struttura:
 - esternamente: vellutino inestensibile
 - imbottitura: in MTP in corrispondenza delle stecche
 - internamente (a contatto pelle): materiale soft touch (dermocompatibile, confortevole, traspirante, indeformabile e antistatico)
- Foro per pollice bordato in materiale soft touch per un maggior comfort
- Stecca rigida palmare in alluminio, preformata e modellabile su indicazione medica
- Stecche di rinforzo dorsali a spirale
- Chiusura con fibbie e cinghie a Velcro®
- Micro-velcro® uncinco per poter accorciare il cinturino di mano

APPLICAZIONE

SOLO PER LA PRIMA APPLICAZIONE (fig.A).

Modellare la stecca rigida palmare per adattarla al polso del paziente dopo averla sfilata dall'ortesi. Reinserire la stecca nell'apposita tasca.

- 1 Allentare tutti i cinturini a Velcro® (richiudendoli provvisoriamente su loro stessi) e, se necessario, aprire completamente il tutore. Per facilitare l'applicazione si suggerisce comunque di non aprire almeno il cinturino centrale. (fig. B).
- 2 Posizionare il tutore in modo che la stecca rigida palmare risulti dal lato del palmo della mano e che il pollice si inserisca nell'apposito foro (fig. C).
- 3 Bloccare il tutore: stringere il cinturino centrale e fissarlo a Velcro® (fig. D).
- 4 Stringere i cinturini rimanenti e fissarli a Velcro®: quello di mano (fig. E) e quello di avambraccio (fig. F).
- 5 Se il cinturino di mano dovesse risultare troppo lungo, è possibile tagliarlo lungo l'apposita saldatura e fissarlo tramite il Velcro® uncinco back to back incluso nella confezione.

 **ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ**

Орtez для запястья, с жесткой моделируемой пластиной

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратиться к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Внимательно прочтите состав продукта на внутренней этикетке; НЕ используйте продукт в случае непереносимости или аллергии на один или несколько компонентов, входящих в его состав. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и назначено с указанием назначения и соответствия с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае неадекватного использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлости или дискомфорта обратиться к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Код	REF. 90100		
Размер	S	M	L
Окружность запястья, см	13/18	18/23	23/28
Длина, см	21	21	21
Цвет	Черный		

Подходит для обеих рук

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- ☒ Не отбеливать ☒ Не подвергать химической чистке
☒ Не гладить ☒ Не сушить в сушилке
☒ Инструкции по мойке: Ручная мойка водой температурой до 30°C и pH-нейтральным мылом. Сушить следует вдали от источников тепла.

Для того, чтобы разогнать устройство или любой из его компонентов.

ПОКАЗАНИЯ

- Вывихи запястья;
- Закрытые переломы концов лучевой и локтевой костей;
- Тендинит запястья;
- Артрозы и артриты;
- Остаточные явления после переломов запястья или преждевременного снятия гипса.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент противопоказания не известны.

ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

- Полностью цельная конструкция без швов;
- Низкий профиль;
- Конструкция:
 - внешняя: нерозтяжимый велвет
 - высилка: выполненная из МТП обок шнур
 - внутренняя (контакт с кожей): мягкий на ощупь материал (безвредный для кожи, комфортный, дышащий, нераспускаемый и антистатический);
- Отверстие для большого пальца руки с краями, обрамленными мягким на ощупь материалом для большего комфорта;
- Жесткая шина для ладони из алюминия, заданной формы, моделируемая по назначению врача;
- Усиливающие тыльные спиральные шины;
- Застегивание с помощью пряжек и ремней на липучках Velcro®;
- Плотная застежка на липучках Micro-velcro® для укорачивания ручного ремешка.

ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ

ТОЛЬКО ДЛЯ ПЕРВОГО НАДЕВАНИЯ (рис. А).

Придайте форму металлической ладонной шине, чтобы адаптировать ее к запястью пациента после того, как она снята с ортеза. Вставьте снова шину в специальный карман.

- 1 Отпустите все ремешки на липучках Velcro® (временное потянув их на самих себе) и, при необходимости, полностью расстегните тугор. Для облегчения процедуры надевания рекомендуется в любом случае не растя